

# Travelling Art Histories

## *Transregionale Netzwerke im Austausch zwischen Lateinamerika und Europa*

# Travelling Art Histories

## *Réseaux transrégionaux dans le cadre des échanges entre l'Amérique latine et l'Europe*

**Leitung**  
**Direction**  
Lena Bader,  
Thomas Kirchner

Jede Begegnung verrückt den eigenen Erfahrungshorizont. Für die Kunstgeschichte hat dieser simple Befund komplexe Folgen. Als Fach, das einen von vornherein transnational definierten Gegenstand behandelt und dennoch auf methodologischer Ebene sowohl sprachlich als auch kulturell konkret verortet ist, sieht sich die Kunstgeschichte im Zuge von Mobilitäts- und Zirkulationsphänomenen mit bedeutenden Herausforderungen an die eigenen Methoden und ihren Kanon konfrontiert. Mit dem Forschungsschwerpunkt *Travelling Art Histories* soll diesen in einem bewusst transregional angelegten Rahmen nachgegangen werden: zwischen Lateinamerika und Europa. Als Ort eines permanenten Austausches der (Wissenschafts-)Kulturen, an dem Ideengeschichten und Kunstphänomene in ihrer Vielfalt erfahrbar werden, bietet das DFK Paris dafür einen geeigneten Ausgangspunkt, einschlägige Erfahrungen sowie strategische Netzwerke in und außerhalb Europas. Die Initiative schreibt sich in einen grundlegenden Paradigmenwechsel der Geisteswissenschaften ein: die Fokussierung und Erforschung der außereuropäischen Kulturen. Mit seinem neuen Forschungsschwerpunkt möchte das DFK Paris aktiv an dieser Bewegung mitwirken und zur innovativen Ausrahmung des Fachs beitragen.

*Travelling Art Histories* wurde im Sinne eines mobilen Forschungsprojektes um eine Reihe transregionaler Akademien herum konzipiert, die an jeweils wechselnden Orten in Lateinamerika stattfinden sollen. In kritischer Abgrenzung zu einer Aufteilung in Zentrum und Peripherie wurde das Projekt bewusst als ein Netzwerk zusammengestellt, das hegemoniale Asymmetrien reflektiert, aber nicht abbildet, um einer Unterscheidung in

Toute rencontre repousse notre horizon d'expérience. Ce simple constat implique des conséquences multiples pour l'histoire de l'art. En tant que discipline dont les objets se définissent d'emblée de manière transnationale, tout en étant ancrés linguistiquement et culturellement, les phénomènes de mobilité et de circulation confrontent l'histoire de l'art à des défis significatifs sur le plan des méthodes et des canons. L'axe de recherche *Travelling Art Histories* se propose d'examiner ces défis dans un cadre délibérément transrégional : entre l'Amérique latine et l'Europe. Lieu d'échange permanent entre les cultures (scientifiques), où l'histoire des idées et les phénomènes artistiques peuvent être appréhendés dans leur diversité, le DFK Paris offre une base idéale pour une telle démarche, riche d'expériences pertinentes ainsi que de réseaux stratégiques en Europe et au-delà. Cette entreprise s'inscrit dans un changement de paradigme fondamental au sein des sciences humaines et sociales : l'attention croissante portée par la recherche envers les cultures extra-européennes. Avec ce nouveau projet de recherche, le DFK Paris souhaite participer activement à ce mouvement et contribuer au renouveau de la discipline dans le sens du décloisonnement.

*Travelling Art Histories* a été conçu comme un projet de recherche mobile, autour d'une série d'académies temporaires transrégionales qui se déroulent dans différents lieux d'Amérique latine. Dans un souci de se démarquer de manière critique d'une opposition entre centre et périphérie, le projet s'est construit comme un réseau qui interroge les asymétries hégémoniques sans les reproduire, pour contrecarrer une division entre acteurs (européens)



## Travelling Art Histories

(europäische) Akteur/-innen und (exotische) Objekte der Untersuchung von Beginn an entgegenzuwirken. Die wechselnden Standorte der Projekt-treffen sollen eine Einbeziehung möglichst vieler Perspektiven gewährleisten und den Blickwechsel erleichtern. Das dynamische Dialogformat soll dazu beitragen, die unterschiedlichen kulturellen kreativen Prozesse, Aneignungsstrategien, Übersetzungs- und Vergleichsmodalitäten in transregionaler und transkultureller Perspektive zu diskutieren statt künstlerische Tendenzen lediglich zu beschreiben und einander gegenüberzustellen.

et objets (« exotiques ») de l'analyse. Les différents lieux de rencontres dans le cadre du projet ont vocation à assurer l'inclusion du plus grand nombre de perspectives possible et à faciliter les changements de point de vue. La forme dynamique du dialogue doit permettre la discussion des processus culturels et créatifs, des stratégies d'appropriation et des modalités de traduction et de comparaison dans une perspective transrégionale et transculturelle, au lieu de se borner à décrire et mettre en regard des tendances artistiques.